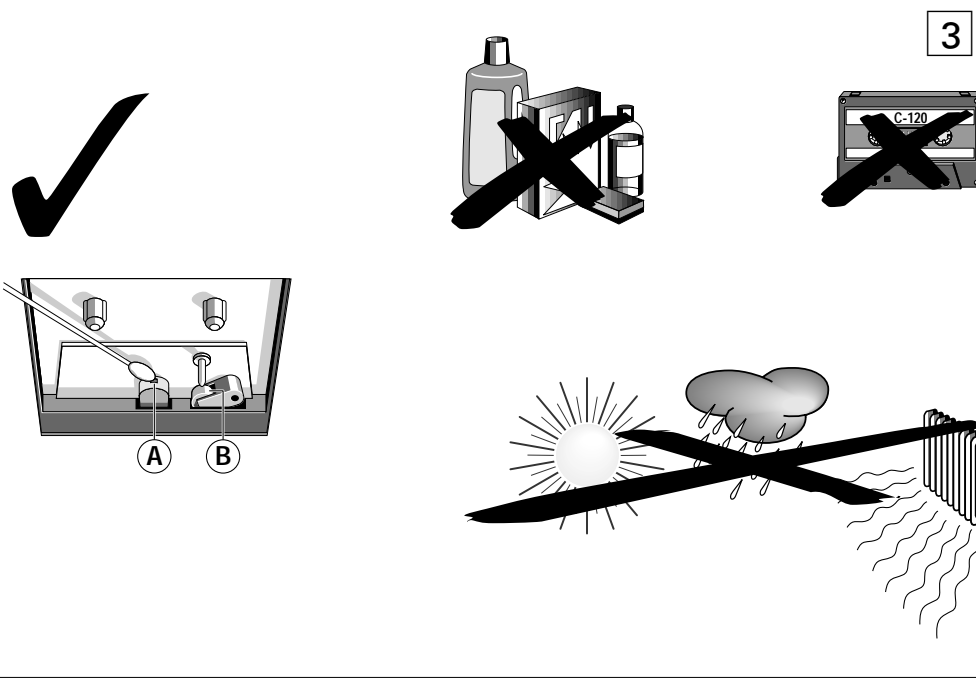
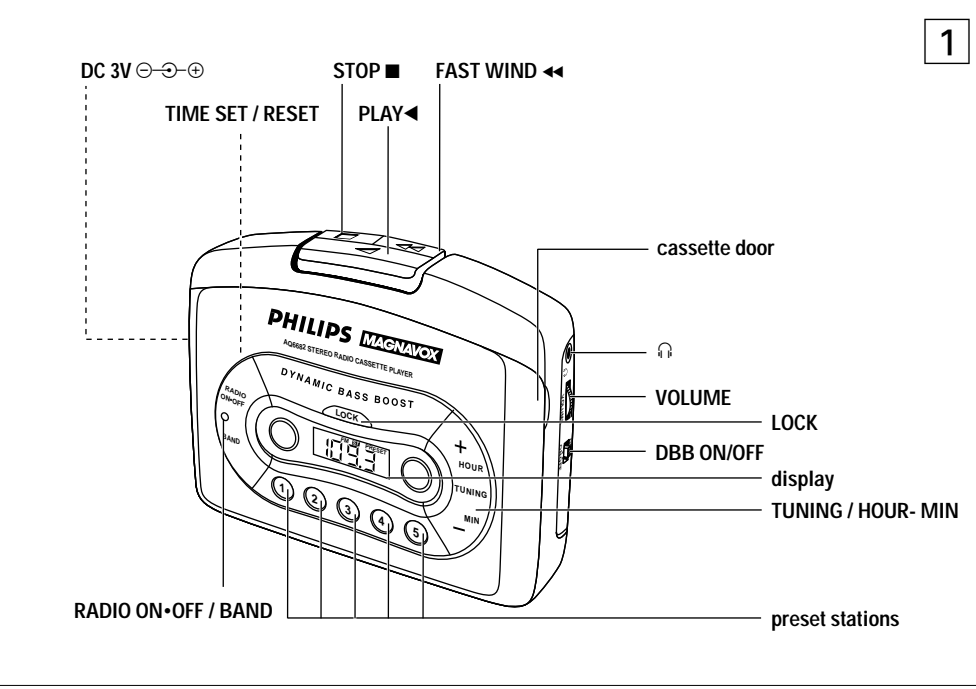




Let's make things better. PHILIPS MAGNAVOX

AQ 6682 - Stereo Radio Cassette Player

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.
Visit our World Wide Web Site at http://www.philips.com
Printed in Hong Kong



English

POWER SUPPLY

Mains Adapter
The voltage of the 3V adapter must match with the local voltage. The 3.5mm adapter plug's 1.3mm center pin must also be connected to the minus pole.
Connect the mains adapter to the set's DC 3V jack and wall outlet.
Always disconnect the mains adapter if you are not using it.
Battery (optional)
Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated.
Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
When the batteries are running low, the display flashes in the display. If the radio is on, it will automatically switch off.
It may be necessary to reprogram your preset stations.

CLOCK

SETTING THE CLOCK
Clock display
The time is displayed using the 12-hour clock system with AM and PM indication. The clock display is shown when the radio and cassette functions are switched off.
Open the cassette door. With the tip of the headphone plug or a ballpoint pen, press TIME SET on the back of the door.
The clock digits flash for about 5 seconds when you press TIME SET.
To set the hour /minutes, press HOUR or MIN while the display is still flashing.
With your finger held down on HOUR the hour increases steadily as a number from 1-12. Release HOUR when you reach the correct hour setting.
With your finger held down on MIN, the minutes increase rapidly and continuously. Press briefly and repeatedly if you need to adjust the minutes slowly.
When the clock digits stop flashing, the time is set.

RADIO

RADIO RECEPTION
Connect the headphones to the jack.
Press RADIO ON-OFF/BAND to switch on the radio.
Press RADIO ON-OFF/BAND once or more to select AM or FM waveband.
The display shows the radio station details throughout the radio mode.
'FM ST' appears on the display when you are receiving a FM stereo transmission.
Select your station by pressing one of the preset numbers (1-5), or by using the TUNING controls - or +.
To improve reception:
FM: The headphone cord functions as the FM-antenna. Extend it fully and position the cord.
AM: Uses the built-in antenna. Turn the set to find the best position.
Adjust the sound with VOLUME and DBB ON/OFF (Dynamic Bass Boost).
To switch off the radio, press RADIO ON-OFF/BAND once or more until OFF appears briefly.
The display returns to the clock time.

TUNING

TUNING
Manual tuning
Press TUNING - or + briefly, once or more until the right frequency is found. In this way, the frequency can be changed step by step.
Automatic tuning
Press and hold down the TUNING - or + control until the display frequency starts to run.
When a station of sufficient strength has been found tuning stops, or you can stop automatic tuning by pressing either TUNING - or + control again.
Repeat steps 1 and 2 until you have found the desired station.

PRESETS

SELECTION & STORING FREQUENCIES: PRESETS
You can store the frequencies of up to 10 radio stations in the memory, 5 on each wave band. A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place.
Select your wave band and tune to your desired station (See previous chapter on TUNING).
Press one of the preset numbers (1-5) for 2 seconds or more to store your station.
PRESET appears in the display.

CASSETTE PLAYBACK

3. To listen to a preset station, select your wave band and then press the preset number of your desired station.
PRESET appears in the display.
Erasing the PRESET Memory
Use the tip of the headphone plug or a ballpoint pen to press RESET found on the back of the cassette door.
The display will show 12:00. All previous preset stations are erased and the clock time will now need to be re-entered.
CASSETTE PLAYBACK
Connect the headphones to the jack.
Open the cassette door and insert a tape.
Press the door lightly to shut.
To start playback, press play.
The display shows RPE throughout the tape mode.
Adjust the sound with VOLUME and the DBB ON/OFF (Dynamic Bass Boost).
To fast wind, press fast wind. Press stop to fast stop winding.
To stop, press stop and the set is switched off.
At the end of a tape, the cassette keys are automatically released and the set switched off.
OFF appears briefly before the display returns to the clock time.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)
1x Stereo headphones, 1x Belt clip
Using the Belt Clip: (see fig.2)
To attach: position shaped grip on reverse of clip to fit into belt clip hole.
Push the belt clip down and turn to LOCK as indicated on the set.
To detach: gently lift belt clip and turn to RELEASE as indicated on the set.

GENERAL FEATURES

Reset button
Should you receive external interference e.g. static electricity from carpets, thunderstorms, etc. which affects the display and electronic functions of your set, the RESET button allows you to clear all data (e.g. tuning step, presets) from your set and to start up again.
Use the tip of the headphone plug or a ballpoint pen to press RESET found on the back of the cassette door.
Memory protection
The memory protection acts as a backup should there be a power failure or interruption.
When changing batteries or power supply, the time setting, presets and the last station listened to are retained for at least 60 minutes. This allows you to change batteries or power supply without having to set your stored data all over again.
Note: The clock time freezes during memory protection, so you may have to adjust the time when battery/ power supply is resumed.
Locking
This control helps to prevent any of the other front panel controls from being accidentally pressed when you are listening to the radio or when you are not using the radio.

MAINTENANCE

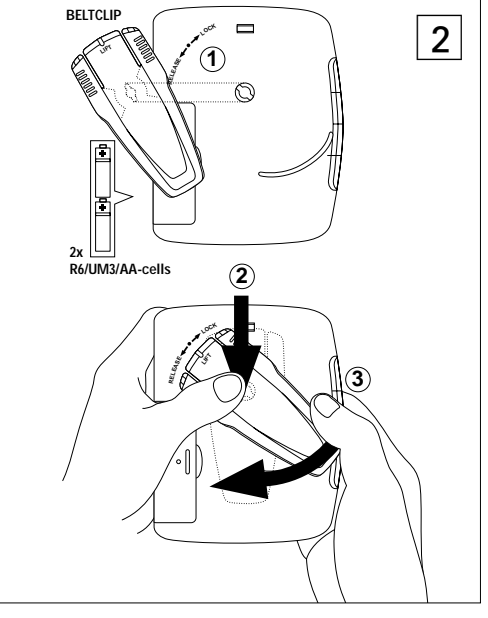
1. Press LOCK on the front panel.
appears when LOCK is activated.
2. To deactivate the LOCK function, press LOCK again.
disappears from the display.
TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES
Hearing Safety:
Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
Traffic Safety:
Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!
MAINTENANCE (see fig.3)
Clean the tape heads every month with a cotton bud dipped in alcohol, or by playing through a cleaning tape.
Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
Don't expose the set or cassettes to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.
Don't use C-120 tapes.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service center.
WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your warranty.
Hum when using mains adapter
Adapter used is unsuitable
Use a good quality regulated 3V DC adapter
Severe radio hum/distortion:
FM antenna (headphone cord) not fully extended
Extend FM antenna fully
Set too close to TV, computer, etc.
Move set away from other electrical equipment
Batteries weak
Insert fresh batteries
Front panel controls/ display does not function properly
Electrostatic discharge
Use the tip of the headphone plug/ ball-point pen to press RESET and then reprogram settings
The model number is found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.

ENVIRONMENTAL NOTE

The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.



Français

ALIMENTATION

Adaptateur secteur
La tension de l'adaptateur 3V doit correspondre à la tension locale. L'ergot de 3,5 mm de la fiche d'adaptateur 1,3 mm doit également être connecté au pôle négatif.
Connectez l'adaptateur principal à la sortie DC 3V de l'équipement et à une prise murale.
Débranchez toujours l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
Piles (en option)
Ouvrez le compartiment des piles pour y introduire deux piles alcalines de type R06, UM3 ou AA de la manière indiquée.
Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.
Si les piles ont une faible capacité, clignote sur l'écran. Si la radio est en service, la mise hors service se fera automatiquement.
Il sera parfois nécessaire de reprogrammer les stations mémorisées.

RADIO REVEIL

REGLAGE DE L'HORLOGE
Affichage de l'heure
L'heure est affichée en utilisant un système d'horloge 12 heures avec indication AM (matin) et PM (après-midi). L'affichage de l'heure est indiqué lorsque les fonctions de radio et de cassettes sont mises hors service.
Ouvrez le compartiment cassette. Avec la pointe de la fiche des écouteurs ou d'un stylo à billes, appuyez sur TIME SET à l'arrière du compartiment.
Les chiffres de l'horloge clignotent pendant 5 secondes lorsque vous appuyez sur TIME SET.
Pour régler les heures /minutes, appuyez sur HOUR (heures) ou MIN (minutes) pendant que l'affichage continue à clignoter.
Maintenez le doigt sur HOUR, l'heure défile constamment avec un chiffre allant de 1 à 12. Relâchez HOUR lorsque vous atteignez le réglage d'heure correct.
Maintenez le doigt sur MIN, les minutes défilent rapidement et constamment. Appuyez brièvement et à maintes reprises si vous devez régler tranquillement les minutes.
Lorsque les chiffres de l'horloge s'arrêtent de clignoter, l'heure est réglée.

RADIO

RECEPTION RADIO
Branchez les écouteurs dans la prise.
Appuyez sur RADIO ON-OFF/BAND pour mettre la radio en marche.
Appuyez une seule ou plusieurs fois sur RADIO ON-OFF/BAND pour sélectionner la bande AM ou FM.
L'écran affiche les données de la station radio tant que l'appareil est en mode radio.
'FM ST' s'affiche lorsque vous recevez une émission FM stéréo.
Sélectionnez la station voulue à l'aide de l'un des numéros de présélection (1 à 5), ou en appuyant sur TUNING - ou +.
Pour améliorer la réception:
FM: Le cordon des écouteurs fait office d'antenne FM. Déroulez-le entièrement jusqu'au repère jaune et positionnez-le.
AM: Utilisez l'antenne intégrée. Orientez l'appareil pour obtenir la meilleure réception.
Réglez le son à l'aide du bouton VOLUME et DBB ON/OFF.
Pour mettre la radio hors service, appuyez une seule ou plusieurs fois sur RADIO ON-OFF/BAND jusqu'à ce qu'OFF apparaisse un bref instant.
L'afficheur revient à l'heure d'horloge.

SYNTONISATION

RECHERCHE DES FREQUENCES
Recherche manuelle
Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur TUNING - ou + pour rechercher la fréquence voulue. De cette façon, la fréquence peut être modifiée pas-à-pas.
Recherche automatique
Appuyez sans relâcher le doigt sur TUNING - ou + jusqu'à l'affichage de fréquence commence à défiler.
Lorsqu'une station de puissance suffisante a été détectée, la recherche s'arrête. Vous pouvez aussi arrêter la recherche automatique en appuyant de nouveau soit sur TUNING - ou +.
Répétez les opérations 1 et 2 jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station de votre choix.
SELECTION ET MEMORISATION DES FREQUENCES: PRESELECTIONS
Vous pouvez mémoriser les fréquences de dix stations radio maximum, cinq par bande. Une fréquence mémorisée est effacée lorsqu'on en mémorise une nouvelle à sa place.
Sélectionnez la bande et recherchez la station voulue (Voir RECHERCHE DES FREQUENCES).

LECTURE D'UNE CASSETTE

2. Appuyez sur l'un des numéros de présélection (1 à 5) pendant au moins deux secondes pour mémoriser la station.
PRESET s'affiche sur l'écran.
3. Pour écouter une station programmée, sélectionnez la bande voulue, appuyez sur le numéro de présélection correspondant à la station voulue.
PRESET s'affiche sur l'écran.
Effacement de la mémoire PRESET
Utilisez la pointe de la fiche des écouteurs ou un stylo à billes pour appuyer sur RESET à l'arrière du compartiment cassette.
L'afficheur indiquera 12:00. Toutes les stations préreglées et l'heure devront être reprogrammées.
LECTURE D'UNE CASSETTE
Connectez les écouteurs à la prise.
Ouvrez le volet de la platine cassette et introduisez une cassette.
Appuyez doucement sur le volet pour le fermer.
Pour démarrer la lecture, appuyez sur play.
L'afficheur indique RPE dans le mode cassette.
Réglez le volume à l'aide de VOLUME et de DBB ON/OFF (Dynamic Bass Boost).

GENERALITES

6. Pour un avancement rapide de la bande, appuyez sur fast wind. Appuyez sur stop pour arrêter l'avancement rapide.
7. Pour arrêter: appuyez sur stop et l'équipement est mis hors service.
A la fin d'une cassette, les touches de cassette sont automatiquement relâchées et l'équipement est mis hors circuit.
OFF apparaît brièvement avant que l'afficheur ne retourne à l'heure d'horloge.
GENERALITES
Accessoires (inclus)
1 x Pince de ceinture, 1 x Casque stéréo.
Utilisation de la pince de ceinture (voir fig. 2)
1. Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
2. Appuyez la pince de ceinture vers le bas et tournez vers LOCK comme indiqué sur l'appareil.
3. Pour l'enlever, soulevez et tournez la pince vers RELEASE pour la libérer comme indiqué sur l'appareil.

FONCTIONS GENERALES

Touche de réinitialisation
Si des interférences externes, par exemple électricité statique des tapis, oranges, etc. perturbent l'affichage et les fonctions électroniques de votre appareil, la fonction de réinitialisation RESET vous permet d'effacer toutes les données (par ex. intervalle de fréquence, pré-réglages) de votre équipement ainsi que d'effectuer la remise en service.
Utilisez la pointe de la fiche des écouteurs et un stylo à billes pour appuyer sur RESET que vous trouverez à l'arrière du volet de la platine cassette.
Protection par la mémoire
La protection de la mémoire fait office de sauvegarde en cas de panne majeure ou d'interruption.
Lorsque vous chargez les piles ou l'alimentation, le réglage de l'heure, les pré-réglages et la dernière station écoutée, sont conservés pendant au moins 60 minutes. Ceci vous permet de remplacer les piles ou l'alimentation secteur sans avoir à recommencer le réglage de toutes vos données mémorisées.
Remarque: L'heure se fige en mode protection par la mémoire et il vous faudra donc l'ajuster après avoir remplacé les piles.
Verrouillage
Cette commande aide à empêcher que l'on appuie par inadvertance sur toutes les commandes de l'autre panneau frontal, lorsque vous écoutez la radio ou lorsque vous n'écoutez pas la radio.

ENTRETIEN

1. Appuyez sur LOCK sur le panneau arrière.
s'affiche lorsque le verrouillage est enclenché.
2. Pour supprimer le verrouillage, appuyez de nouveau sur LOCK.
disparaît de l'écran.
PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DES ECOUTEURS
Sécurité de l'ouïe: Ecoutez à volume modéré. Une écoute à forte puissance peut être nuisible pour l'ouïe!
Sécurité sur la route: N'utilisez pas les écouteurs à bicyclette ou au volant, car vous risquez de causer un accident!
ENTRETIEN (Voir fig.3)
Nettoyez les têtes de cassette tous les mois avec un coton-tige imbibé d'alcool, ou en passant un disque de nettoyage.
Utilisez un chiffon doux ouaté humidifié pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou de détergents, car ceux-ci ont un effet abrasif.
N'exposez jamais l'équipement ou les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à une chaleur excessive, par exemple des véhicules en stationnement exposés en plein soleil.
N'utilisez pas des cassettes C-120.

RECHERCHE DE PANNES

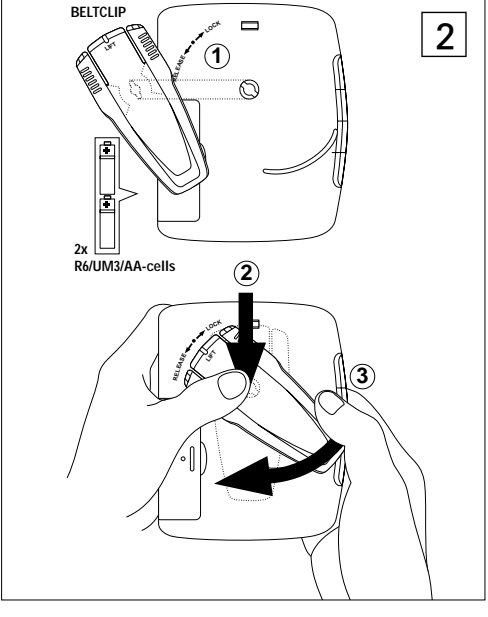
Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.
AVERTISSEMENT: Vous ne devez en aucun cas essayer de réparer cet appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.
Bourdonnements lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur
L'adaptateur secteur n'est pas approprié
Utilisez une bonne qualité d'adaptateur 3V DC régulé
Son faible/pas de son:
La fiche écouteurs n'est pas bien introduite
Introduisez entièrement la fiche
Le volume est baissé
Augmentez le volume
Tête de cassette sale
Nettoyez la tête de cassette (Voir ENTRETIEN)

RECHERCHE DE PANNES

Graves bourdonnements/distorsion de la radio:
Antenne FM (câble écouteurs) non entièrement étirée
Étirez entièrement l'antenne FM
Équipement trop près du téléviseur, de l'ordinateur, etc.
Éloignez l'équipement des autres appareils électriques
Piles faibles
Introduisez de nouvelles piles
Commandes panneau avant/ l'afficheur ne fonctionne pas d'une manière optimale
Décharge électrostatique
Utilisez la pointe de la fiche écouteurs/ stylo à billes pour appuyer sur RESET et reprogrammez les réglages

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux: le carton et le plastique. Veuillez observer les réglementations locales quant au rebut de ces matériaux d'emballage.
Veuillez vous renseigner sur les réglementations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.
Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.
Cet appareil doit satisfaire à la réglementation FCC, partie 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:
1. Cet appareil ne doit pas provoquer de brouillage dangereux, et
2. Cet appareil doit accepter tout brouillage reçu, y compris tout brouillage qui risque d'entraîner un fonctionnement non désiré.
La plaquette signalétique du modèle se trouve au fond de l'équipement et le numéro de production dans le compartiment à piles.



## Español ALIMENTACIÓN

**Adaptador de corriente**

- El **adaptador de voltaje de 3V** debe coincidir con el voltaje local. El afilibr central de 1,3 mm de la clavija del adaptador de 3,5 mm debe también conectarse al **polo** ⊖.
- Conecte el adaptador de corriente a la salida DC 3V del aparato y a la toma mural.
- Desconecte siempre el adaptador si no lo va a utilizar.

**Pila (opcional)**

- Abra el compartimento de las pilas e introduzca 2 pilas alcalinas, tipo **R06**, **UM3** o **AA** como se indica.
- Si las pilas están desgastadas o no va a utilizar el aparato durante un largo periodo, extraígalas del aparato.
- Cuando las pilas están desgastadas, ⏻ parpadea en el visor.
- Si la radio está encendida, se apagará automáticamente.
- Probablemente necesitará volver a programar las emisoras presintonizadas.

- AJUSTE DEL RELOJ**
- Visor del Reloj** La hora se visualiza utilizando un sistema de reloj de 12-horas con indicaciones de ***AM*** (mañana) y ***PM*** (tarde). Cuando las funciones de la casete o de la radio están apagadas, aparece el reloj en el visor.
  - Abra la tapa de la casete. Con la punta de un bolígrafo o la de la clavija de los auriculares, pulse **TIME SET** en la parte posterior de la tapa.
    - Los dígitos del reloj parpadean durante 5 segundos al pulsar **TIME SET**.
  - Para ajustar las horas/minutos, pulse **HOOR** o **MIN** mientras el visor todavía parpadee.
    - Mantenga pulsado con el dedo **HOOR** para que las horas aumenten constantemente de 1 a 12. Cuando haya llegado al ajuste deseado, suelte **HOOR**.
    - Mantenga pulsado con el dedo **MIN**, los minutos aumentarán rápidamente a un ritmo constante. Pulselo breve y repetidamente si desea ajustar los minutos a un ritmo más lento.
  - La hora queda ajustada cuando cesa el parpadeo de los dígitos del reloj.

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

**Botón de reinicialización** Si las funciones electrónicas y de visualización del aparato se ven afectadas por interferencias externas, por ej. de tormentas, electricidad estática de alfombras, etc., el botón **RESET** le permite borrar todos los datos del aparato y reprogramarlo nuevamente. Se puede utilizar la función **RESET** para borrar todas las presintonías, (por ej. pasos de sintonización y presintonías) y reinicializo.

- Con la punta de la clavija de los auriculares o la de un bolígrafo pulse en la ranura **RESET** situada en la parte posterior de la tapa de la casete.

**Protección de la memoria**

El protector de la memoria funciona como medida de seguridad contra las interrupciones o cortes de la corriente. Los ajustes de la hora, las presintonías y la última emisora que haya estado escuchando permanecen en la memoria durante 60 minutos, mientras cambia las pilas o de enchufe mural. Estos cambios pueden realizarse sin necesidad de reprogramar todos los datos de nuevo.

***Advertencia:*** Durante el periodo de protección de la memoria, el reloj se queda parado por lo que deberá reprogramarlo una vez que haya cambiado las pilas.

**Bloqueo**

Este dispositivo de bloqueo impide que se presione accidentalmente

**RELOJ**

**RECEPCIÓN DE RADIO**

1. Conecte los auriculares a la toma ⌚.
2. Pulse **RADIO ON-OFF/BAND** para apagar la radio.
3. Pulse **RADIO ON-OFF/BAND** una o más veces para seleccionar la banda AM o FM.

- En el modo de radio, el visor muestra los detalles de la emisora.
- Aparece ***FM ST*** cuando se recibe una transmisión estéreo de FM.

- Abra la tapa de la casete. Con la punta de un bolígrafo o la de la clavija de los auriculares, pulse **TIME SET** en la parte posterior de la tapa.
  - Los dígitos del reloj parpadean durante 5 segundos al pulsar **TIME SET**.
- Para ajustar las horas/minutos, pulse **HOOR** o **MIN** mientras el visor todavía parpadee.
  - Mantenga pulsado con el dedo **HOOR** para que las horas aumenten constantemente de 1 a 12. Cuando haya llegado al ajuste deseado, suelte **HOOR**.
  - Mantenga pulsado con el dedo **MIN**, los minutos aumentarán rápidamente a un ritmo constante. Pulselo breve y repetidamente si desea ajustar los minutos a un ritmo más lento.
- La hora queda ajustada cuando cesa el parpadeo de los dígitos del reloj.

**RELOJ**

cualquiera de los controles frontales del panel mientras escucha la radio o cuando no la está utilizando.
1. Pulse **LOCK** (bloquear) en la parte posterior del panel. Cuando se activa LOCK aparece ⬆ .
2. Para desactivar la función LOCK, pulse de nuevo **LOCK**. ⬆ desaparece del visor.

**TENGA CUIDADO AL UTILIZAR LOS AURICULARES**

**Seguridad de audición:** Escuche a un nivel de sonido moderado. Si lo utiliza a un nivel alto, puede dañar su capacidad auditiva!
**Seguridad durante la conducción:** ¡No utilice los auriculares durante la conducción o cuando monte en bicicleta ya que podría causar un accidente!

**MANTENIMIENTO (Vea el dib.3)**

- Limpie todos los meses los cabezales con un trocito de algodón humedecido en alcohol, o pasando una cinta de limpieza.
- Utilice un paño suave ligeramente humedecido para quitar el polvo o limpiar la suciedad. No utilice benceno o productos corrosivos.
- Evite la exposición del aparato o las cassetes a la lluvia, humedad, arena o calor excesivo por ej. automóviles aparcados al sol.
- No utilice cintas C-120.

**RADIO**

**RECEPCIÓN DE RADIO**

- Conecte los auriculares a la toma ⌚.
- Pulse **RADIO ON-OFF/BAND** para apagar la radio.
- Pulse **RADIO ON-OFF/BAND** una o más veces para seleccionar la banda AM o FM.
  - En el modo de radio, el visor muestra los detalles de la emisora.
  - Aparece ***FM ST*** cuando se recibe una transmisión estéreo de FM.
- Selección la emisora con un número de preselección del (1 al 5), o **TUNING** – 0 +.

***Para mejorar la recepción:***
**FM:** El cable de los auriculares funciona como antena FM. Extiéndalo hasta la marca amarilla y colóquelo.
**AM:** Utiliza una antena incorporada. Gire el aparato hasta encontrar la mejor posición.

- Ajuste el volumen con **VOLUME** y **DBB ON/OFF**. (Realce dinámico de bajos)
- Para apagar la radio, pulse **RADIO ON-OFF/BAND**, una o más veces hasta que aparezca brevemente *GF F* .
  - El visualizador muestra la hora del reloj.

**RADIO**

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio .

***ATENCIÓN:** No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya que ello podría invalidar su garantía.*

**Se escucha un zumbido cuando utiliza el adaptador de corriente**

- Está utilizando un adaptador incorrecto
- Utilice un adaptador de 3V regulado de buena calidad

**Mala calidad de sonido/no hay sonido:**

- La clavija de los auriculares no está bien introducida
- Introduzcala bien

- El sonido está demasiado bajo
- Eleve el sonido

- El cabezal de la cinta está sucio
- Límpielo (Vea MANTENIMIENTO)

**SINTONIZACIÓN**

**SINTONIZACIÓN**

***Sintonización Manual***

- Pulse **TUNING** – 0 + brevemente, una o más veces hasta que encuentre la frecuencia correcta. De esta manera se puede cambiar la frecuencia paso a paso.

***Sintonización automática:***

- Mantenga pulsado **TUNING** – 0 + hasta que la frecuencia del visor comience a desplazarse.
- Cuando encuentre una emisora con suficiente fuerza, la sintonización automática se para, o se para también pulsando de nuevo **TUNING** – 0 + .
- Repita los pasos 1 y 2 hasta que encuentre la emisora deseada.

**SELECCIÓN Y ALMACENAMIENTO DE FRECUENCIAS:PRESINTONÍAS**

Se pueden almacenar en la memoria las frecuencias de un total de 10 emisoras, 5 en cada una de las bandas. Si almacena una frecuencia nueva en una posición determinada, la frecuencia anterior se borra.

- Seleccione la banda y sintonice la emisora deseada (Vea *SINTONIZACIÓN*).
- Pulse uno de los números preseleccionados (1-5) durante 2 ó más segundos para memorizar la emisora.
  - Aparece en el visor ***PRESET*** .

**REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA**

- Para escuchar una emisora preseleccionada (presintonía), seleccione la banda, pulse el número de preselección de su emisora favorita.
  - Aparece en el visor ***PRESET*** .

**Para borrar de la memoria las emisoras presintonizadas**

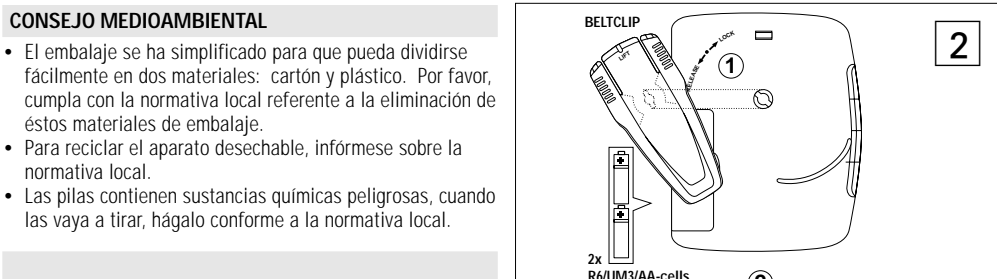
- Con la punta de un bolígrafo pulse en la ranura del botón **RESET** situado en la parte posterior de la tapa de la casete.
  - El visor mostrará *12-00*. Todas las emisoras presintonizadas se borrarán y el reloj deberá programarse otra vez.

**REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA**

- Conecte los auriculares a la toma ⌚.
- Abra el compartimento de la casete e introduzca una cinta.
- Presione suavemente la tapa para cerrar.
- Para comenzar la reproducción, pulse ⬅ .
  - El visor indica *¿RPE* durante la activación de esta modalidad.
- Ajuste el sonido con **VOLUME** y **DBB ON/OFF**.
- Para el avance rápido, pulse ⬅⬅ Pulse ■ para detener el avance rápido.
- Para detenerlo pulse ■ y el aparato se apaga.
  - Al final de la cinta, los botones de la casete se sueltan automáticamente y el aparato se apaga.
  - Aparece *GF F* unos instantes antes de que el visor muestre la hora del reloj.

## CONSEJO MEDIOAMBIENTAL

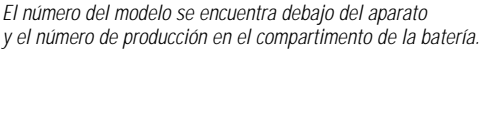
- El embalaje se ha simplificado para que pueda dividirse fácilmente en dos materiales: cartón y plástico. Por favor, cumpla con la normativa local referente a la eliminación de éstos materiales de embalaje.
- Para reciclar el aparato desechable, infórmese sobre la normativa local.
- Las pilas contienen sustancias químicas peligrosas, cuando las vaya a tirar, hágalo conforme a la normativa local.



*Este aparato cumple con las normas FCC, parte 15. El funcionamiento está sujeto a las condiciones siguientes:*

- Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

*El número del modelo se encuentra debajo del aparato y el número de producción en el compartimento de la batería.*



## GARANTIE LIMITÉE

**SYSTÈME SONORE PORTABLE**
Échange gratuite pendant 90 jours
Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

**QUIEN TIENE PROTECCION?**
Usted debe tener su comprobante de venta para mostrar el producto. Una nota de venta u otro documento comprobante que usted compró el producto se considera un comprobante de venta.Adjunto a este manual de instrucciones y retegalo a la mano.

**¿QUE CUBRE?**
La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante 90 días a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el periodo de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

**¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?**

- Su garantía no cubre:
  - cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto,ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad,
  - reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company,
  - problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.

**PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...**
Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franquise prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:
Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greenville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)
**PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...**
Favor de comunicarse con Philips al:
1-800-661-6162 (francofono)
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno.
*Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.*

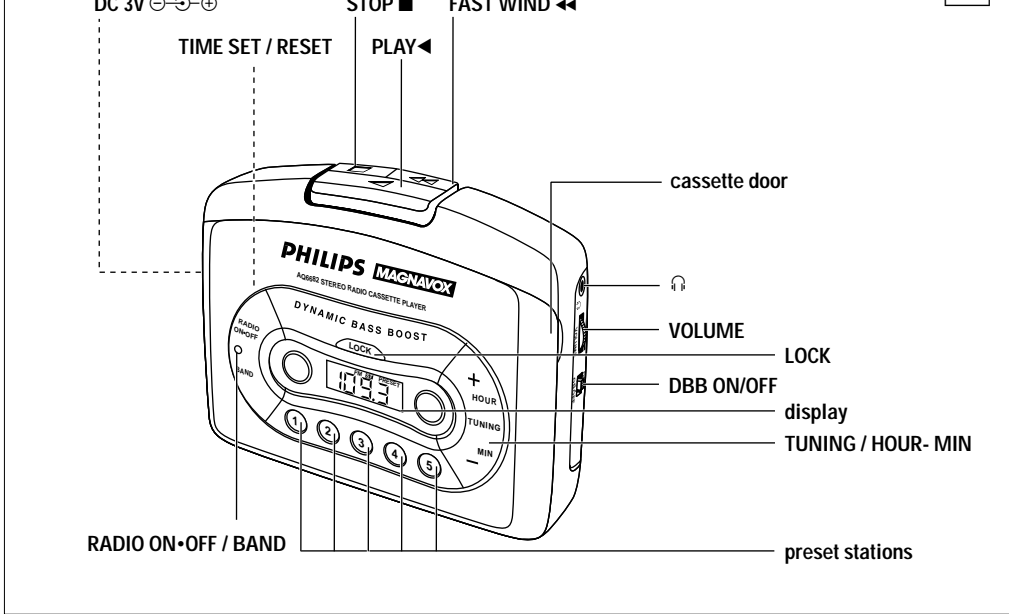
**INFORMACIÓN GENERAL**

**Accesorios (incluidos)**

1 x Clip para cinturón, 1 x Auriculares estéreo.

**Uso del clip para cinturón (véase fig. 2)**

- Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón ①.
- Pulse el clip para cinturón ② y gire ③ su **LOCK** según se indica en el equipo.
- Para separarlo, levante suavemente y gire el clip su **RELEASE** según se indica en el equipo.



## SAFETY INSTRUCTIONS - Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

- Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- Heed Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow Instructions** - All operating and use instructions should be followed.
- Water and Moisture** - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
- Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- Characteristics** - An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
- Wall or Ceiling Mounting** - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- Power Sources** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- Power-Cord Protection** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
- Cleaning** - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
- Nonuse Periods** - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- Damage Requiring Service** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
  - The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or the appliance has been exposed to rain; or
  - The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
- Service** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

|      |           |
|------|-----------|
| 91/8 | EL 4562-1 |
|------|-----------|

**LISEZ LES INSTRUCTIONS** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de commencer l'appareil. Il faut conserver les instructions et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
**Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
**Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements et notices à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
**Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
**Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un bainoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.
**Chariot et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandés par le fabricant.
**Ne déplacez pas l'appareil et le chariot avec soin** - Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces irrégulières pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.

- Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.
- Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.
- Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
- Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.
- Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'un marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les concentrent. Faire attention en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
- Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.
- Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.
- Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.
- Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.
- Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
  - Le cordon d'alimentation en électrique ou la fiche a été endommagé ou
  - On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
  - On a exposé l'appareil à la pluie ou
  - L'appareil ne parait pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération
- On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
- Service après-vente** - Utilisez-le et ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

|      |           |
|------|-----------|
| 91/8 | EL 4562-2 |
|------|-----------|

|   |           |
|---|-----------|
| <b>INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo</b>  |           |
| Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.   |           |
| <p><b>1. Lea las instrucciones</b> - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.</p> <p><b>2. Guarde las instrucciones</b> - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.</p> <p><b>3. Preste atención a las advertencias</b> - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.</p> <p><b>4. Siga las instrucciones</b> - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.</p> <p><b>5. Agua y humedad</b> - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.</p> <p><b>6. Carrito o bastidor</b> - El aparato solo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante.</p> <p><b>6A. No desplace el aparato con cuidado</b> - La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desnivelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato.</p> <p><b>7. Montaje en una pared o techo interior</b> - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante.</p> <p><b>8. Ventilación</b> - El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstaculice una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embudidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación.</p> <p><b>9. Calor</b> - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que producen calor.</p> <p><b>10. Fuentes de potencia</b> - El aparato debe conectarse a una fuente de energía únicamente del tipo descrito en las instrucciones de funcio-</p> |           |
| <p><b>11. Protección del cable de potencia</b> - Los cables de alimentación de energía deben encañarse de tal modo que nadie pise encima de ellos; también es importante que no estén apretados por artículos colocados contra o encima de ellos. Hay que prestar atención especial a los cables y enchufes, receptáculos convenientes y al lugar donde éstos salen del aparato.</p> <p><b>12. Limpieza</b> - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.</p> <p><b>13. Líneas de energía</b> - Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía.</p> <p><b>14. Periodos sin uso</b> - Se debe desenchufar el aparato cuando no se usa por un periodo considerable de tiempo.</p> <p><b>15. Entrada de objetos extraños o de líquidos</b> - Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato.</p> <p><b>16. Daño que requiere servicio</b> - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando: <ol style="list-style-type: none"> <li>Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe; o</li> <li>Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o</li> <li>El aparato ha sido expuesto a lluvia; o</li> <li>El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o</li> <li>El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.</li> </ol></p> <p><b>17. Servicio</b> - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.</p>  |           |
| 91/8  | EL 4562-3 |